31985R2220

IR-REGOLAMENT TAL-KUMMISSJONI (KEE) Nru 2220/85
tat-22 ta' Lulju 1985
li jistabilixxi r-regoli komuni ddettaljati sabiex tiġi applikata s-sistema tal-garanziji għall-prodotti agrikoli

IL-KUMMISSJONI TAL-KOMUNITAJIET EWROPEJ,

Wara li kkonsidrat it-Trattat li jistabilixxi l-Komunità Ekonomika Ewropea,

Wara li kkonsidrat ir-REGOLAMENT tal-Kunsill (KEE) Nru 2727/75 tad-29 ta' Ottubru 1975 dwar l-organizzazzjoni komuni tas-suq taċ-ċereali [1], kif l-aħħar emendat bir-Regolament (KEE) Nru 1018/84 [2], u b'mod partikolari bl-Artikoli 7(5), 8(4), 12(2), 15(3) u (5) u 16(6) tiegħu, u d-disposizzjonijiet korrispondenti tar-Regolamenti l-oħra dwar l-organizzazzjoni komuni tas-suq għall-prodotti agrikoli, kif ukoll id-disposizzjonijiet l-oħra fir-Regolamenti dwar l-organizzazzjoni komuni tas-swieq, meta applikati fil-prattika, jipprovdu garanzija,

Wara li kkonsidrat ir-Regolament tal-Kunsill (KEE) Nru 525/77 ta' l-14 ta' Marzu 1977 li jistabilixxi sistema ta' għajnuna għall-produzzjoni ta' l-ananas ippriservat [3], kif l-aħħar emendat bir-Regolament (KEE) Nru 1699/85 [4] u b'mod partikolari l-Artikolu 8 tiegħu,

Wara li kkonsidrat ir-Regolament tal-Kunsill (KEE) Nru 1079/77 tas-17 ta' Mejju 1977 dwar it-taxxa ta' imposta għall-koresponsabbilità u dwar miżuri għat-tkabbir tas-swieq fil-ħalib u l-prodotti mill-ħalib [5] kif l-aħħar l-aħħar emendat bir-Regolament (KEE) Nru 1302/85 [6], u b'mod partikolari l-Artikolu 3 tiegħu,

Wara li kkonsidrat ir-Regolament tal-Kunsill (KEE) Nru 2169/81 tas-27 ta' Lulju 1981 li jistabilixxi r-regoli ġenerali għal sistema ta' għajnuna għall-qoton [7], kif l-aħħar emendat bir-Regolament (KEE) Nru 1462/84 [8], u b'mod partikolari l-Artikolu 5(3) tiegħu,

Wara li kkonsidrat ir-Regolament tal-Kunsill (KEE) Nru 1431/82 tat-18 Mejju ta' l-1982 li jistabilixxi miżuri speċjali għall-piżelli, il-favetta u l-lupin [9], kif l-aħħar emendat bir-Regolament (KEE) Nru 1485/85 [10], u b'mod partikolari l-Artikolu 3 (5) tiegħu,

Wara li kkonsidrat ir-Regolament tal-Kunsill (KEE) Nru 1677/85 tal-11 ta' Ġunju 1985 dwar l-ammonti monetarji kompensatorji fl-agrikoltura [11], u b'mod partikolari l-Artikolu 12 tiegħu,

Billi d-disposizzjonijiet numerużi fir-Regolamenti agrikoli tal-Komunità jinħtieġu li jingħataw garanzija sabiex jiġi żgurat il-ħlas tas-somma li jkollha tingħata jekk ma jkunx inżamm obbligu; billi, madankollu, l-esperjenza uriet illi din il-ħtieġa fil-prattika ġiet interpretata b'ħafna modi differenti; billi, għaldaqstant, sabiex jiġu evitati kondizzjonijiet kompetittivi mhux ugwali, il-ħtieġa għandha tkun iddefinita aktar fid-dettal;

Billi, b'mod partikolari, għandha tiġi ddefinita l-għamla tal-garanzija;

Billi ħafna disposizzjonijiet fir-Regolamenti agrikoli tal-Komunità jipprovdu li l-garanzija mogħtija tintilef bi dritt jekk jiġi miksur obbligu tal-garanzija, bla ma ssir ebda distinzjoni bejn il-ksur ta' l-obbligi fondamentali, dawk sekondarji jew dawk ta' importanza subordinata; billi fl-interess ta' l-ekwità għandha ssir distinzjoni bejn il-konsegwenzi tal-ksur ta' obbligu fondamentali u l-konsegwenzi tal-ksur ta' wieħed sekondarju jew subordinat; billi, b'mod partikolari għandha ssir disposizzjoni, fejn hu possibbli, sabiex jintilef id-dritt fuq parti biss mill-garanzija fejn l-obbligu l-aktar importanti huwa fil-fatt milħuq imma jkun inqabeż bi ftit iż-żmien tat-temma stabbilit sabiex jintlaħaq, jew meta ma jintlaħqux obbligu sekondarju jew subordinat;

Billi l-ebda distinzjoni bejn il-konsegwenzi ta' nuqqas fiż-żamma ta' obbligu ma għandha tkun imsejsa fuq jekk ikunx ġie rċevut ħlas bil-quddiem jew le; billi, għaldaqstant, il-garanziji mogħtija sabiex jagħmlu tajjeb għall-ħlas bil-quddiem huma koperti b'regoli separati;

Billi l-ispejjeż sabiex wieħed jiddepożita garanzija miġrura kemm mill-parti li tagħti l-garanzija u kemm mill-awtoritajiet kompetenti, jistgħu ma jkunux ipproporzjonati mas-somma li l-ħlas tagħha tiggarantixxi l-garanziji jekk din is-somma tkun taħt ċertu limiti; billi għaldaqstant l-awtoritajiet kompetenti għandu jkollhom id-dritt li jirrinunzjaw għall-ħtieġa ta' garanzija għall-ħlas tas-somma taħt dan il-limitu; billi, barra minn hekk, awtorità kompetenti għandha tingħata l-poter li tirrinunzja għall-ħtieġa ta' garanzija fejn in-natura tal-persuna teħtieġ li tilħaq l-obbligi tagħmel din il-ħtieġa mhux neċessarja;

Billi awtorità kompetenti għandu jkollha d-dritt li tirrifjuta garanzija offruta meta tqis li din mhix sodisfaċenti,

---

[1] ĠU L 281, ta' l-1.11.1975, p. 1.
[2] ĠU L 107, tad-19.4.1984, p. 1.
[3] ĠU L 73, tal-21.3.1977, p. 46.
[4] ĠU L 163, tat-22.6.1985, p.12.
[5] ĠU L 131, tas-26.5.1977, p. 6.
[6] ĠU L 137, tas-27.5.1985, p. 9.
[7] ĠU L 211, tal-31.7.1981, p. 2.
[8] ĠU L 142, tad-29.5.1984, p. 1.
[9] ĠU L 162, tat-12.6.1982, p. 28.
[10] ĠU L 151, ta' l-10.6.1985, p. 7.
[11] ĠU L 164, ta' l-24.6.1985, p. 6.

Billi għandu jiġi stabbilit limitu taż-żmien sabiex tingħata x-xhieda meħtieġa għar-rilaxx ta' somma assikurata fejn ma jista' jiġi stabbilit l-ebda limitu taż-żmien bħal dan x'imkien ieħor;

Billi, rigward ir-rata rappreżentattiva li trid tintuża għall-konverżjoni ta' somma assigurata espressa fl-EKU għall-munita korrenti nazzjonali, għandu jiġi ddefinit l-avveniment operattiv imsemmi fl-Artikolu 5 tar-Regolament tal-Kunsill (KEE) Nru 1676/85 tal-11 ta' Ġunju 1985 dwar il-valur ta' l-unità tal-konitijiet u r-rati tal-kambju li jrid jiġi applikat għall-iskop tal-politika komuni agrikola ([1]);

Billi għandha tiġi stabbilita l-proċedura li trid tiġi segwita ġaladarba darba l-garanzija tintilef bi dritt,

Billi l-Kommissjoni għandha tingħata l-poter illi ssegwi mill-qrib l-implimentazzjoni tad-disposizzjonijiet dwar il-garanziji,

Billi dan ir-Regolament jistabilixxi r-regoli li jridu japplikaw b'mod ġenerali għas-setturi kollha u għall-prodotti kollha, għajr jekk il-leġislazzjoni Komunitarja speċifika għas-settur tistabilixxi regoli differenti; billi r-regoli speċifiċi stabbiliti għal kull settur iridu jibqgħu japplikaw sakemm jiġu mħassra jew emendati,

Billi l-miżuri pprovduti f'dan ir-Regolament huma skond l-opinjinijiet tal-Kumitati Amministrattivi kollha relevanti,

ADOTTAT DAN IR-REGOLAMENT:

TITOLU I

L-iskop tar-Regolament

L-Artikolu 1

Dan ir-Regolament jistabilixxi r-regoli li jirregolaw il-garanziji li għandhom jingħataw, jew skond ir-Regolamenti li ġejjin jew skond kull Regolamenti ta' implimentazzjoni, għajr jekk ikunu stabbiliti regoli oħra b'dawn ir-Regolamenti:

(a) Ir-Regolamenti li jistabbilixxu l-organizzazzjoni komuni tas-swieq f'ċerti prodotti agrikoli:

— Ir-Regolament Nru 136/66/KEE (żjut u xaħmijiet) ([2]),

— Ir-Regolament (KEE) Nru 804/68 (ħalib u prodotti mill-ħalib) ([3]),

— Ir-Regolament (KEE) Nru 805/68 (laħam taċ-ċanga u tal-vitella) ([4]),

— Ir-Regolament (KEE) Nru 727/70 (tabakk mhux maħdum) ([5]),

— Ir-Regolament (KEE) Nru 2358/71 (żrieragħ) ([6]),

— Ir-Regolament (KEE) Nru 1035/72 (frott u ħxejjex ta' l-ikel) ([7]),

— Ir-Regolament (KEE) Nru 2727/75 (ċereali),

— Ir-Regolament (KEE) Nru 2759/75 (laħam tal-majjal) ([8]),

— Ir-Regolament (KEE) Nru 2771/75 (bajd) ([9]),

— Ir-Regolament (KEE) Nru 2777/75 (laħam tat-tjur) ([10]),

— Ir-Regolament (KEE) Nru 1418/76 (ross) ([11]),

— Ir-Regolament (KEE) Nru 516/77 (prodotti pproċessati mill-frott u l-ħxejjex ta' l-ikel) ([12]),

— Ir-Regolament (KEE) Nru 1117/78 (għalf imnixxef) ([13]),

— Ir-Regolament (KEE) Nru 337/79 (inbid) ([14]),

— Ir-Regolament (KEE) Nru 1837/80 (muntun u laħam tal-mogħża) ([15]),

— Ir-Regolament (KEE) Nru 1785/81 (zokkor) ([16]),

— Ir-Regolament (KEE) Nru 3796/81 (prodotti mill-ħut) ([17]),

(b) Ir-Regolament (KEE) Nru 525/77 (ananas ippriservat);

(ċ) Ir-Regolament (KEE) Nru 1079/77 (imposti ta' ko-responsabbiltà);

(d) is-sistema tal-għajnuna għall-qoton kif stabbilita fir-Regolament (KEE) Nru 2169/81.

(e) il-miżuri speċjali għall-piżelli, il-favetta u l-lupin ħelu kif stabbiliti fir-Regolament (KEE) Nru 1431/82.

(f) Ir-Regolament (KEE) Nru 1677/85 dwar il-miżuri agromonetarji.

L-Artikolu 2

Dan ir-Regolament ma għandux japplika għall-garanziji mogħtija sabiex jiġu żgurati d-dazji fuq l-importazzjonijiet u l-esportazzjonijiet riferiti fl-Artikoli 1 u 10 tad-Direttiva tal-Kunsill 79/623/KEE ([18]).

([1]) ĠU L 164 ta' l-24.6 1985, p. 1.
([2]) ĠU L 172, tat-30.9.1966, p. 3025.
([3]) ĠU L 148, tat-28.6.1968, p. 13.
([4]) ĠU L 148, tat-28.6.1968, p. 24.
([5]) ĠU L 94, tat-28.4.1970, p. 1.
([6]) ĠU L 246, tal-5.11 1971, p. 1.
([7]) ĠU L 118, ta' l-20.5.1972, p. 1.
([8]) ĠU L 282, ta' l-1.11.1975, p. 1.
([9]) ĠU L 282, ta' l-1.11.1975, p. 49.
([10]) ĠU L 282, ta' l-1.11.1975, p. 77.
([11]) ĠU L 166, tal-25.6.1976, p. 1.
([12]) ĠU L 73, tal-21.3.1977, p. 1.
([13]) ĠU L 142, tat-30.5.1978, p. 2.
([14]) ĠU L 54, tal-5.3.1979, p. 1.
([15]) ĠU L 183, tas-16.7.1980, p. 1.
([16]) ĠU L 177, ta' l-1.7.1981, p. 4.
([17]) ĠU L 379, tal-31.12.1981, p. 1.
([18]) ĠU L 179, tas-17.7.1979, p. 31.

L-Artikolu 3

Għall-għanijiet ta' dan ir-Regolament:

(a) "Garanzija" hija assigurazzjoni illi somma flus titħallas jew titlef id-dritt lil awtorità kompetenti jekk ma jitwettaqx obbligu partikolari.

Dan ir-Regolament japplika għall-każi kollha fejn ir-Regolamenti riferit fl-Artikolu 1 jipprovdu garanzija li taqbel ma' din id-definizzjoni, sewwa jekk tintuża l-kelma partikolari "garanzija" u sewwa jekk le.

(b) "Garanzija fi blokk wieħed" hija garanzija disponibbli għall-awtorità kompetenti bl-iskop li tiżgura illi jintlaħaq aktar minn obbligu wieħed.

(ċ) "Obbligu" huwa ħtieġa jew sett ta' ħtiġiet, imposti minn Regolament, sabiex jitwettaq/jitwettqu jew iżomm/u lura milli jwettaq att.

(d) "Awtorità kompetenti" hija jew parti awtorizzata li taċċetta l-garanzija jew parti awtorizzata li tiddeċiedi skond ir-Regolament rilevanti jekk garanzija għandhiex tiġi rrilaxxjata jew tintilef bi dritt.

TITOLU II

Il-ħtieĠa ta' garanzija

L-Artikolu 4

Garanzija għandha tingħata minn jew f'isem il-parti responsabbli sabiex tħallas is-somma ta' flus li għandha tingħata jekk obbligu ma jiġix onorat.

L-Artikolu 5

1. L-awtorità kompetenti tista' tirrinunzja għall-ħtieġa ta' garanzija meta l-valur tas-somma assigurata hija ta' anqas minn 100 EKU.

2. Meta tintuża l-faċilità fil-paragrafu 1, il-parti interessata għandha tindaħal għal garanzija bil-miktub li tħallas is-somma daqs dik li kien ikun meħtieġ li tħallas li kieku tat garanzija u li din il-garanzija tkun wara intilfet bi dritt f'parti jew fl-intier tagħha.

3. Dan l-Artikolu ma għandux japplika fejn il-garanzija jkollha x'taqsam ma' liċenzja ta' l-importazzjoni jew ta' l-esportazzjoni jew attestat tal-fissar ta' avvanz.

L-Artikolu 6

L-awtorità kompetenti tista' tirrinunzja għall-ħtieġa ta' garanzija fejn il-parti responsabbli milli tonora obbligu tkun jew:

(a) korp pubbliku responsabbli mit-twettiq tad-dmirijiet ta' awtorità pubblika, jew

(b) korp privat illi jwettaq dawn id-dmirijiet taħt is-sorveljanza ta' l-Istat.

L-Artikolu 7

1. Garanzija għal somma ffissata fl-EKU għandha tiġi kkonvertita fil-munita nazzjonali bl-użu tar-rati rappreżentattivi li ġejjin:

(a) il-garanziji b'konnessjoni mal-ħlasijiet ta' l-avvanzi: l-istess rata bħal dik użata għall-kalkolu ta' l-ammont ta' l-avvanz;

(b) il-garanziji dwar l-offerti mogħtija skond il-proċedura ta' l-offerti tal-Komunità; ir-rata fis-seħħ fl-aħħar jum għat-tfigħ ta' l-offerti;

(ċ) il-garanziji l-oħra kollha bir-rata fis-seħħ dik ir-rata fil-jum li fih tibda tapplika l-garanzija.

2. Fejn tingħata garanzija fi blokk wieħed, ir-rata għal ħidma partikolari għandha tkun ir-rata fis-seħħ fil-jum li l-garanzija kienet bdiet tgħodd li kieku ma ngħatat l-ebda garanzija fi blokk wieħed.

TITOLU III

Il-għamla tal-garanziji

L-Artikolu 8

1. Garanziji tista' tingħata billi:

(a) jsir depożitu ta' flus kif riferit fl-Artikoli 13 u 14 u/jew

(b) jiġi pprovdut garanti kif iddefinit fl-Artikolu 16(1).

2. Fid-deskrizzjoni ta' l-awtoritajiet kompetenti, garanzija tista' tingħata billi:

(a) ssir ipoteka, u/jew

(b) issir kapparra fi flus kontanti ddepożitati f'bank, u/jew

(ċ) isir pleġġ ta' pretensjonijiet ikkonoxxuti kontra korp pubbliku jew fondi pubbliċi, li jkunu għalqu u li jridu jitħallsu u li fuqhom l-ebda pretensjon oħra ma jkollha preċedenza, u/jew

(d) isir pleġġ ta' garanziji negozzjabbli fl-Istati Membri interessati sakemm ikunu maħruġa u ggarantiti minn dan l-Istat, u/jew

(e) isir pleġġ ta' bonds, maħruġa minn assoċjazzjonijiet ta' kreditu ta' l-ipoteki, ikkwotati f'Borża pubblika u għall-bejgħ fis-suq miftuħ, sakemm l-istima tal-kredtu tagħhom tidħol fil-faxxa ta' l-egwaljanza tal-bonds tal-gvern.

3. L-Istati Membri jistgħu jimponu kondizzjonijiet addizzjonali sabiex jaċċettaw il-garanziji tat-tip riferit fil-paragrafu 2.

L-Artikolu 9

L-awtorità kompetenti għandha tirrifjuta li taċċetta jew għandha teħtieġ il-bdil ta' kull garanzija li tqis mhux adegwata jew mhux sodisfaċenti jew li ma tkoprix perjodu suffiċjenti taż-żmien.

L-Artikolu 10

1. (a) Il-beni ipotekati skond l-Artikolu 8 (2) (a) jew il-garanziji jew il-bonds offruti bi pleġġ skond l-Artikolu 8(2)(d) u (e) għandhom, meta tingħata l-garanzija, ikollhom il-valur disponibbli ta' mill-inqas 115 % tal-valur tal-garanzija meħtieġa.

   (b) Il-valur disponibbli tal-garanziji jew tal-bonds għandu jiġi stmat fuq l-aħħar kwotazzjoni disponibbli.

   (ċ) Awtorità kompetenti tista' taċċetta garanzija tat-tip imniżżel fil-lista fl-Artikolu 8(2) (a), (d) jew (e) biss jekk il-parti li toffriha timpenja ruħha, bil-miktub, jew li tagħti garanzija addizzjonali jew li tibdel il-garanzija oriġinali jekk il-valur disponibbli tal-beni, tal-garanziji jew tal-bonds fil-kwistjoni jkunu għal perjodu taż-żmien ta' tliet xhur taħt il-105 % tal-valur tas-garanzija meħtieġa. Dan l-impenn bil-miktub ma għandux jinħtieġ fejn i-liġijiet nazzjonali jipprovdu għal dan. L-awtorità kompetenti għandha tirrivedi regolarment il-valur ta' dawn il-beni, garanziji jew bonds.

2. (a) Il-valur disponibbli tal-granzija kif riferit fl-Artikolu 8(2)(a), (d) u (e) għandu jiġi stmat mill-awtorità kompetenti, billi tqis l-ispejjeż tad-disponiment minnhom.

   (b) Il-parti li tagħmel il-aranzija għandha, fuq it-talba ta' l-awtorità kompetenti, tipprovdi prova tal-valur disponibbli tagħha.

L-Artikolu 11

1. Kull garanzija tista' tiġi mibdula b'oħra.

   Madankollu, għandu jkun meħieġ il-qbil ta' l-awtorità kompetenti fil-każijiet li ġejjin:

   (a) meta l-garanzija oriġinali tkun intilfet bi dritt iżda tkun għadha mhux realizzata, jew

   (b) fejn il-garanzija mibdula hija tat-tip imniżżel fil-lista fl-Artikolu 8(2).

2. Garanzija fi blokk wieħed tista' tiġi mibdula b'garanzija oħra fi blokk wieħed bil-kondizzjoni illi l-garanzija fi blokk wieħed ġdida tkopri mill-anqas dik il-parti tal-garanzija fi blokk wieħed oriġinali assenjata fiż-żmien tal-bdil sabiex tiżgura t-twettiq ta' obbligu wieħed jew iżjed li jkunu għadhom mhux imwettqa.

L-Artikolu 12

Il-garanzija għandha tiġi speċifikata fil-munita korrenti ta' l-Istat Membru fejn tkun lokata l-awtorità kompetenti relevati.

L-Artikolu 13

Fejn il-flus kontanti jiġu ddepożitati bi trasferiment ma għandhomx jitqiesu bħala li tkun ġiet stabbilita l-garanzija sakemm l-awtorità kompetenti tkun sodisfatta illi għandha l-ammont għad-disposizzjoni tagħha.

L-Artikolu 14

1. Ċekk għal somma li l-ħlas tagħha jkun garantit minn istituzzjoni finanzjarja rrikonoxxuta għall-iskop mill-Istat Membru ta' l-awtorità kompetenti interessata għandu jiġi ttrattat bħala depożitu ta' flus kontantri. L-awtorità kompetenti ma teħtieġx li tippreżenta ċekk bħal dan għall-ħlas sakemm il-perjodu taż-żmien li għalih huwa garantit ikun sejjer jiskadi.

2. Ċekk, barra minn dak riferit fil-paragrafu 1, jikkostitwixxi garanzija biss meta l-awtorità kompetenti tkun sodisfatta illi għandha l-ammont għad-disposizzjoni tagħha.

3. Kull impost magħmul minn istituzzjoni finanzjarja għandhu jitħallas mill-parti li tagħti l-garanzija.

L-Artikolu 15

Ma għandu jitħallas l-ebda mgħax lill-parti li tagħmel il-garanzija fil-għamla ta' depożitu ta' flus kontanti.

L-Artikolu 16

1. Il-garanti jrid ikollu r-residenza normali tiegħu jew stabiliment fil-Komunità u, bla ħsara għad-disposizzjonijiet tat-Trattat dwar il-libertà li jiġu pprovduti servizzi, irid ikun approvat mill-awtorità kompetenti ta' l-Istat Membru li fih tingħata l-garanzija. Il-garanti għandu jkun marbut b'garanzija bil-miktub.

2. Il-garanzija bil-miktub trid mill-inqas tiddikjara:

(a) l-obbligu jew, fil-każ ta' garanzija fi blokk wieħed, it-tip/i ta' obbligu li, li kontra twettiq tiegħu/tagħhom, tiggarantixxi l-ħlas ta' somma flus;

(b) l-ogħla lijabilità għall-ħlas li l-garanti jaċċetta;

(ċ) li l-garanti jimpenja ruħu konġuntement jew separatament mal-parti responsabbli li jħallas/iħallsu, fi żmien 30 jum middomanda ta' l-awtoritajiet kompetenti, kull somma, fil-limiti tal-garanzija, li għandha titħallas ġladarba garanzija tiġi ddikjarata mitlufa bi dritt.

3. L-awtorità kompetenti tista' taċċetta telekomunikazzjoni bil-miktub mibgħuta mill-garanti bħala li tikkostitwixxi garanzija bil-miktub. Jekk l-awtorità kompetenti taċċetta dan, hija għandha tieħu kull pass li tqis meħtieġ sabiex tissodisfa ruħha illi t-telekomunikazzjoni hija ġenwina.

4. Fejn garanzija fi blokk wieħed bil-miktub tkun diġà ngħatat, l-awtorità kompetenti għandha tistabilixxi l-proċedura li trid tiġi segwita sabiex biha tiġi allokata l-garanzija fi blokk wieħed kollha jew parti minnha għal obbligu partikolari.

L-Artikolu 17

Malli parti minn garanzija fi blokk wieħed tiġi assenjata għal xi obbligu partikolari, il-bilanċ tal-garanzija fi blokk wieħed li jifdal għandu jiġi nnotat.

TITOLU IV

Il-ħlas ta' l-avvanzi

L-Artikolu 18

Id-disposizzjonijiet ta' dan it-Titolu:

— għandhom japplikaw għal kull każ fejn Regolament speċifiku jipprovdi illi somma tista' titħallas bil-quddiem qabel jitwettaq l-obbligu;

— għandu japplika għal ħlasijiet bil-quddiem magħmula skond ir-Regolament (KEE) Nru 565/80 [1].

L-Artikolu 19

1. Il-garanzija għandha tiġi rrilaxxjata meta:

(a) jkun ġie stabbilit l-intitolament finali għas-somma mogħtija bħala ħlas bil-quddiem, jew

(b) tkun reġgħet tħallset is-somma mogħtija, biż-żieda ta' kull addizzjoni oħra mitluba skond ir-Regolament speċifiku.

2. Ġaladarba jkun għadda ż-żmien sabiex jintwera illi hemm intitolament finali għas-somma mogħtija, minħajr ma tiġi prodotta xhieda ta' l-intitolament, l-awtorità kompetenti għandha mill-ewwel issegwi l-proċedura fl-Artikolu 29.

Madankollu, fejn il-leġislazzjoni tal-Komunità tipprovdi hekk, ix-xhieda tkun tista' tintwera wara din id-data bi ħlas lura ta' parti mill-garanzija.

3. Jekk id-disposizzjonijiet ta' forza maġġuri fil-leġislazzjoni Komunitarja jippermettu l-ħlas lura tas-somma mħallsa bil-quddiem biss, għandhom japplikaw il-kondizzjonijiet addizzjonali li ġejjin:

(a) iċ-ċirkostanzi miġjuba bħala pretensjonijiet ta' forza maġġuri għandhom jiġu nnotifikati lill-awtorità kompetenti mhux aktar tard minn 30 jum minn li fih ikun wasal it-tagħrif għand il-parti interessata li jindikaw li kien każ possibbli ta' forza maġġuri, u

(b) il-parti interessata għandha tagħti lura s-somma mħallsa bil-quddiem jew il-parti rilevanti minnha fi żmien 30 jum mid-data li fiha l-awtorità komptenti toħroġ it-talba għall-ħlas lura.

Jekk il-kondizzjonijiet stabbiliti fil-(a) u fil-(b) ma jiġux irrispettati, il-mod tal-ħlas lura għandu jkun l-istess daqs li kieku ma ġrawx iċ-ċirkostanzi ta' forza maġġuri.

[1] ĠU L 62, tas-7.3.1980, p. 5.

TITOLU V

Ir-rilaxx jew it-telf tad-dritt ta' garanziji oħra għajr barra dawk riferiti fit-Titolu IV

L-Artikolu 20

1. Obbligu jista' jinkludi ħtiġiet primarji, sekondarji jew subordinati.

2. Ħtieġa primarja hija ħtieġa, bażika għall-iskopijiet tar-Regolament li jimponiha, li jitwetaq jew jibqa' lura milli jintgħamel att.

3. Ħtieġa sekondarja hija ħtieġa li jiġi rrispettat il-limitu taż-żmien biex titwettaq ħtieġa primarja.

4. Ħtieġa subordinata żgħira hija kull ħtieġa oħra imposta minn Regolament.

5. Dan it-Titolu ma japplikax fejn ir-Regolament speċifiku rilevanti ma jiddefinixxix il-ħtiġiet primarji.

L-Artikolu 21

Ġaladarba tkun ġiet mogħtija x-xhieda stabbilita bir-Regolament speċifiku li twettqu l-ħtiġiet kollha primarji, sekondarji u subordinarji, il-garanzija għandha tiġi rrilaxxjata

L-Artikolu 22

1. Garanzija għandha tintilef għal kollox bi dritt għall-kwantità li għaliha tkun inkisret ħtieġa primarja.

2. Ħtieġa primarja għandha tittieħed li tkun inkisret jekk ix-xhieda rilevanti ma tinġiebx fil-limitu taż-żmien iffissat sabiex tinġieb din ix-xhieda għajr f'każi ta' forza maġġuri.

Għandha tiġi segwita minnufih il-proċedura fl-Artikolu 29 sabiex tiġi rkuprata s-somma mitlufa bi dritt.

3. Fejn tiġi prodotta x-xhieda illi l-ħtiġiet primarji kollha jkunu ntlaħqu fi żmien 18-il xahar mit-temma taż-żmien fl-ewwel subparagrafu tal-paragrafu 2, għandha titħallas lura 85 % tas-somma mitlufa bi dritt.

Fejn tiġi prodotta x-xhieda illi l-ħtiġiet primarji jkunu ntlaħqu kollha fi żmien 18-il xahar mit-temma taż-żmien f'ċirkostanzi fejn ma jkunux ġew imwettqa l-ħtiġiet sekondarji rilevanti, is-somma li trid titħallas lura għandha tkun is-somma li kienet trid titħallas lura skond l-Artikolu 23(2), nieqsa 15 % tal-parti rilevanti tas-somma garantita.

4. Ma għandu jerġa' jsir l-ebda ħlas fejn tiġi prodotta x-xhieda turi illi ma ġewx imwettqa l-ħtiġiet primarji kollha wara li jkun skada l-perjodu taż-żmien ta' 18-il xahar riferit fil-paragrafu 3.

L-Artikolu 23

1. Jekk matul il-perjodu speċifikat tiġi prodotta l-prova stabbilita bir-Regolament speċifiku illi l-ħtiġiet primarji kollha ġew imwettqa, f'ċirkostanzi fejn ħtieġa sekondarja ma tkunx twettqet, isir ir-rilaxx parzjali tal-garanzija u l-bqija tas-somma garantita tintilef bi dritt. Għandha tiġi segwita l-proċedura fl-Artikolu 29 sabiex tiġi rkuprata s-somma mitlufa bi dritt.

2. Il-proporzjon tal-garanzija rrilaxxjata għandu jkun: il-garanzija li tkopri l-parti relevanti tas-somma garantita bit-tnaqqis ta':

(a) 15 %, u

(b) — 10 % tal-bqija tas-somma wara t-tnaqqis tal-15 % għal kull ġurnata li fiha:

— ikun ġie maqbuż il-perjodu massimu taż-żmien ta' 40 jum jew anqas,

— ma jiġix irrispettat perjodu minimu taż-żmien ta' 40 ġurnata jew anqas;

— 5 % tal-bqija tas-somma wara t-tnaqqis tal-15 % għal kull ġurnata li fiha:

— ikun ġie maqbux perjodu massimu taż-żmien ta' bejn 41 u 80 jum,

— ma jiġix irrispettat perjodu minimu taż-żmien ta' bejn 41 u 80 jum;

— 2 % tal-bqija tas-somma wara t-tnaqqis tal-15 % għal kull ġurnata li fiha:

— ikun ġie maqbuż perjodu massimu ta' żmien ta' 81 jum jew iżjed,

— ma jkunx ġie rrispettat perjodu massimu ta' żmien ta' 81 jum jew iżjed.

3. Dan l-Artikolu ma għandux japplika għall-perjodi taż-żmien sabiex wieħed japplika għal, jew juża, l-liċenzji ta' l-importazzjoni u ta' l-esportazzjoni u l-attestati li jiffisaw l-avvanzi, jew għall-perjodi taż-żmien li għandhom x'jaqsmu ma' l-iffissar ta' l-imposti fuq l-importazzjoni u l-esportazzjoni u r-rifondi bl-offerti għall-esportazzjoni.

L-Artikolu 24

1. Il-ksur ta' waħda jew aktar mill-ħtiġiet subordinati għandu jwassal għat-telf bi dritt ta' 15 % tal-parti rilevanti tas-somma garantita.

2. Il-proċedura stabbilita fl-Artikolu 29 għall-irkupru tas-somma mitlufa bi dritt għandha tidħol minnufih fis-seħħ.

3. Dan l-Artikolu ma japplikax f'ċirkostanzi fejn japplika l-Artikolu 22(3).

L-Artikolu 25

Jekk tingħata xhieda illi l-ħtiġiet primarji kollha jkunu ġew irrispettati iżda jkunu nkisru kemm il-ħtieġa sekondarja u kemm dik subordinata, għandhom japplikaw l-Artikoli 23 u 24 u l-ammont totali li għandu jintilef bi dritt għandu jkun daqs l-ammont mitluf bi dritt skond l-Artikolu 23 biż-żieda ta' ammont ugwali għal 15 % ta' l-ammont li kien jiġi rrilaxxjat kieku ġew imwettqa l-ħtiġiet subordinati kollha.

L-Artikolu 26

Is-somma totali li tintilef bi dritt ma għandhiex taqbeż il-100 % tal-parti rilevanti tas-somma ggarantita.

L-Artikolu 27

1. Għandha tiġi rrilaxxjata parti mill-garanzija fuq talba fejn tkun ingħatat ix-xhieda rilevanti li għandha x'taqsam ma' parti minn kwantità tal-prodott, sakemm din il-parti ma tkunx inqas mill-kwantità minima speċifikata fir-Regolament li teħtieġ din il-garanzija.

Fejn ir-regoli partikolari Komunitarji ma jispeċifikawx kwantità minima, l-awtorità kompetenti tista' ħija stess tirrestrinġi n-numru tar-rilaxxamenti parzjali ta' kull waħda mill-garanziji, u tista' tispeċifika somma minima għal kull rilaxx minn dan.

2. Qabel ma tirrilaxxja l-garanzija kollha jew parti minnha l-awtorità kompetenti tista' teħtieġ illi tingħata talba bil-miktub għar-rilaxx.

3. Fil-każ tal-garanziji li jkopru, skond l-Artikolu 10(1), aktar minn 100 % tas-somma meħtieġa li tkun iggarantita, dik il-parti tal-garanzija li taqbeż il-100 % għandha tiġi rrilaxxjata meta l-bqija tas-somma garantita tkun fl-aħħarnett irrilaxxjata jew mitlufa bi dritt.

L-Artikolu 28

1. Fejn ma hu stabbilit l-ebda perjodu taż-żmien sabiex tinġieb ix-xhieda meħtieġa sabiex tiġi rrilaxxjata somma garantita, dan il-perjodu taż-żmien għandu jkun ta':

(a) 12-il xahar mil-limitu taż-żmien speċifikat sabiex jiġu rrispettati l-ħtiġiet primarji kollha, jew

(b) fejn ma jkun speċifikat l-ebda limitu ta' dan iż-żmien, 12-il xahar mid-data li fiha l-ħtiġiet primarji kollha jkunu twettqu.

2. Il-perjodu taż- żmien stabbilit fil-paragrafu 1 ma għandux jaqbeż it-tliet snin minn meta l-garanzija kienet assenjata għal xi obbligu partikolari, barra minn f'każi ta' forza maġġuri.

TITOLU VI

Disposizzjonijiet Ġenerali

L-Artikolu 29

Ġaladarba l-awtorità kompetenti issir taf b'ċirkostanzi li jwasslu sabiex garanzija tintilef bi dritt, fl-intier tagħha jew f'parti minnha, għandha bla telf ta' żmien tordna illi l-parti meħtieġa li tirrispetta l-obbligu tħallas is-somma mitlufa bi dritt, billi tippermetti sa 30 jum minn dak li fih toħroġ l-ordni għall-ħlas.

Fejn ma jkunx sar il-ħlas sa l-aħħar ta' dan il-perjodu taż-żmien, l-awtorità kompetenti għandha:

(a) mingħajr telf ta' żmien tillikwida kull garanzija tat-tip deskritt fl-Artikolu 8(1)(a) għall-kont xieraq;

(b) mingħajr telf ta' żmien teħtieġ lill-garanti deskritt fl-Artikolu 8(1)(b) sabiex iħallas, billi tippermetti sa 30 jum mill-ħruġ tad-domanda għall-ħlas,

(ċ) mingħajr telf ta' żmien tieħu l-passi sabiex,

(i) taqleb il-garanziji deskritti fl-Artikolu 8(2)(a), (c), (d) u (e) fi flus biżżejjed sabiex tkopri s-somma li għandha titħallas,

(ii) tillikwida d-depożiti fi flus korrenti ipotekati għall-kont tagħha.

L-awtorità kompetenti tista' bla dewmien tillikwida kull garanzija tat-tip deskritt fl-Artikolu 8(1)(a) għall-kont xieraq mingħajr ma l-ewwel teħtieġ lill-persuna interessata illi tagħmel il-ħlas.

L-Artikolu 30

Il-Kommissjoni tista' skond il-proċeduri stabbiliti fl-Artikolu 38 tar-Regolament Nru 136/66/KEE u fl-Artikoli korrispondenti tar-Regolamenti l-oħra dwar l-organizzazzjoni komuni tas-swieq, tipprovdi għal deroga mid-disposizzjonijiet ta' hawn fuq.

TITOLU VII

Il-komunikazzjonijiet

L-Artikolu 31

1. l-Istati Membri għandhom jibagħtu lill-Kommisjoni sal-31 ta' Lulju għall-perjodu taż-żmien kopert mis-sena ta' qabel in-numru totali u s-somma tal-garanziji mitlufa bi dritt, ikun liema jkun l-istadju tal-proċedura fl-Artikolu 29 li jkun intlaħaq, fejn tiddistingwu f'kull każ bejn dawk akkreditati lill-Istati Membri u dawk akkreditati lill-Kommissjoni.

2. It-tagħrif imsemmi fil-paragrafu 1 għandu jiġi pprovvdut fejn għandha x'taqsam kull disposizzjoni Komunitarja li teħtieġ illi tingħata garanzija.

3. Ma għandu jingħata l-ebda tagħrif dwar garanziji ta' valur ta' 1 000 EKU jew anqas.

4. It-tagħrif għandu jkopri kemm l-ammonti mħallsa direttament mill-parti interessata kif ukoll l-ammonti mħallsa lura bit-twettiq ta' garanzija.

5. Il-Kummissjoni għandha titrasmetti lill-Istati Membri sommarju tat-tagħrif ipprovdut skond dan l-Artikolu.

L-Artikolu 32

1. L-Istati Membri għandhom jinnotifikaw lill-Kommissjoni dwar it-tipi ta' istituzzjonijiet awtorizzati sabiexjagħmluha ta' garanti u dwar il-ħtiġiet stabbiliti. Il-bdil fit-tipi ta' l-istituzzjonijiet awtorizzati u tal-ħtiġiet stabbiliti għandhom ukoll jiġu nnotifikati. Il-Kommissjoni għandha min-naħa tagħha tgħarraf lill-Istati Membri l-oħra.

2. L-Istati Membri li l-awtoritajiet kompetenti tagħhom jagħmlu użu ta' l-Artikolu 8(2) għandhom jinnotifikaw lill-Kommissjoni dwar it-tipi ta' garanziji aċċettati skond dawn id-disposizzjonijiet u dwar il-ħtiġiet stabbiliti.

L-Artikolu 33

Dan ir-Regolament għandu jidħol fis-seħħ fl-1 ta' Marzu 1986.

Għandu japplika għall-garanziji mogħtija f'din id-data jew wara u għall-garanziji fi blokk wieħed li jintużaw f'din id-data jew wara sabiex jiġi żgurat illi jiġu rrispettati obbligu jew aktar.

Fuq it-talba tal-parti interessata, dan ir-Regolament għandu japplika għall-garanziji mogħtija qabel din id-data li ma ġewx irrilaxxajti jew intilfu bi dritt.

Dan ir-Regolament għandu jorbot fl-intier tiegħu u japplika direttamenti fl-Istati Membri kollha.

Magħmul fi Brussel, fit-22 ta' Lulju 1985.

Għall-Kummissjoni

Frans ANDRIESSEN

Vici-President